

THE SARUM RITE  
Sarum Breviary Noted.  
Scholarly Edition.

Volume B

Part 17.

Pages 731-760.

Proper of Time.

The j. Week after the Octave of the  
Epiphany.

Edited by William Renwick.

HAMILTON ONTARIO.

THE GREGORIAN INSTITUTE OF CANADA.

MMXIX.

*The Sarum Rite* is published by The Gregorian Institute of Canada/L'Institut grégorien de Canada, c/o School of the Arts, McMaster University, 1280 Main Street West, Hamilton, Ontario, Canada L8S 4L8. The Gregorian Institute of Canada is affiliated with the School of the Arts, McMaster University.

*The Sarum Rite* is distributed over the internet through .pdf files located at: [www.sarum-chant.ca](http://www.sarum-chant.ca)

This document first published January 1, 2019.

Revised August 2024.

All rights reserved. This publication may be downloaded and stored on personal computers, and may be printed for purposes of research, study, education, and performance. No part of this publication may be uploaded, printed for sale or distribution, or otherwise transmitted or sold, without the prior permission in writing of the Gregorian Institute of Canada.

The Gregorian Institute of Canada/L'Institut grégorien du Canada is a charitable organization registered by the Federal Government of Canada.

[www.gregorian.ca](http://www.gregorian.ca)

© The Gregorian Institute of Canada, 2019.

[*The j. week after the  
Octave of the Epiphany.*]

☩ *Monday.*

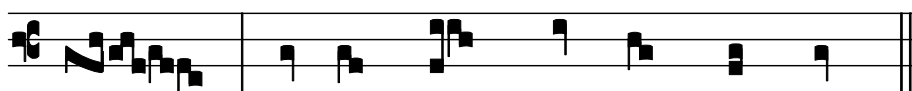
[*At Matins.*]

[*Let one Clerk of the Second Form sing.*]<sup>1</sup>

*Venite exultemus Domino.* AS:110; 1519:119v; 1519-P:59r; SB:ccccxviii, SB-P:69.<sup>2</sup>

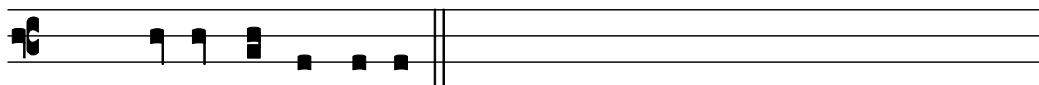
Invit.

IV.iv.



1179.

Ome. †Let us praise the Lord with joy.

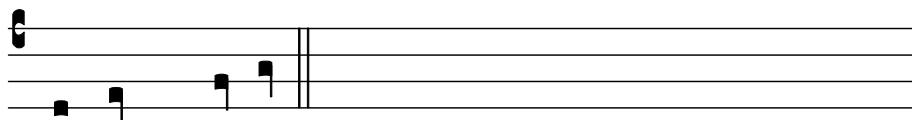


*Ps.* Let us joyful-ly sing. (*xciv.* i. b.) 22\*.

1519:119v.

Hymn.

IV.



8393.

Ur limbs refreshed.

[*As above in the Psalter [197]. and let the Hymn be begun by one of the Superior Grade at the disposition of the Ruler. All the rest which pertains to the general office of the Ruler may be carried out by the same Ruler himself or by another. Let the first Antiphon be begun by one boy of the First Form. The second Antiphon by him who is opposite in the First Form, and thus let the other Antiphons be dispersed to and fro in order. Let the Hebdomadary boy read the first Lesson and sing the R̄. Let another of the Second Form read the second Lesson, and the third Lesson another of the Superior Grade. Let the Responsories be sung by the Clerks according to the order of the Readers.*]<sup>3</sup>

*At<sup>4</sup> the Nocturn.*

*Ant.* The Lord is the Defender. [207].

*Ps.* The Lord is my light. (xxvj.) [207].

*And the other Antiphons together with their Psalms as indicated in the Psalter.*<sup>5</sup>

*℟̄.* O Lord, thy mercy is in heaven.

*℞̄.* And thy truth reacheth even to the clouds.

*Lesson j. (Rom. ij. [12].)*

**Q** Or whosoever have sinned without the law shall perish without the law, and whosoever have sinned in the law, shall be

judged by law. For not the hearers of the law are just before God, but the doers of the law shall be justified. But thou.

*Quam magna multitudo.* AS:110; 1519:119v; 1531:65v.<sup>6</sup>

1. Resp. I.

7459. **Q** how great \* is the mul- ti- tude of thy sweet-  
ness, O Lord. †Which thou hast hid-den for them  
7459a. that fear thee. ℟̄. Which thou hast wrought for them  
that hope in thee : in the sight of the sons of men. †Which.

*Lesson ij. (Rom. ij. [14].)*

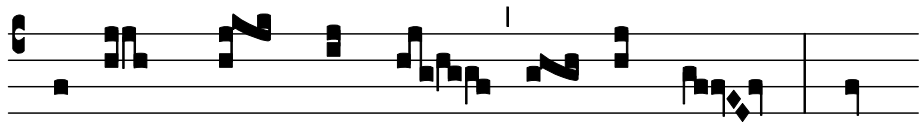
**F** Or<sup>7</sup> when the Gentiles, who have not the law, do by nature

those things that are of the law : these having not the law are a law to

themselves : who shew the work of the law written in their hearts, their conscience bearing witness to them, and their thoughts between themselves accusing, or also defending one

another, in the day when God shall judge the secrets of men by Jesus Christ, according to my gospel. But thou.

*Benedicam Dominum.* AS:111; 1519:120r; 1531:65v.<sup>8</sup>

2. Resp. V.  6237.



will \* bless the Lord at all times. †His

praise shall al- ways be in my mouth.

6237a.

℣. In the Lord shall my soul be prais-ed : let the

meeke hear and re- joice. †His praise.

*Lesson iij. (Rom. ij. 17.)*

[66r.]

**U**t if thou art called a Jew and retest in the law, and makest thy boast of God, and knowest his will, and approvest the more profitable things, being instructed by the law, art confident that thou thyself art a guide of the blind, a light of them that are in darkness, an instructor of the foolish, a teacher of


infants, having the form of knowledge and of truth in the law. Thou therefore that teachest another, teachest not thyself : thou that preachest that men should not steal, stealest : thou that sayest, men should not commit adultery, commitest adultery : thou that abhorrest idols, commitest sacrilege : thou that makest thy boast of

the law, by transgression of the law dishonourest God. For the name of God through you is blasphemed among the Gentiles, as it is written,

Circumcision profiteth indeed, if thou keep the law : but if thou be<sup>9</sup> a transgressor of the law, thy circumcision is made uncircumcision.

*Delectare in Domino.* AS:111; 1519:120r; 1531:66r.<sup>10</sup>

3. Resp.  
V.

6404.  E- light \* in the Lord. †And he will give

6404a. thee the re- quests of thy heart. ✠. Trust in the

Lord, and do good : and dwell in the land, and thou shalt be

fed with its rich- es. †And he will.

✠. Glory be. 104\*. †And.

[*Before Lauds.*]

✠. Let thy mercy, O Lord, be upon us.

℞. Like as we have put our trust in thee.

*This Versicle is said before Lauds on all ferias from Domine ne in ira. until xl. and from Deus omnium. until the Advent of the Lord when the service is of the feria.*

¶ *At Lauds.*

*Ant.* Have mercy. [215].

*Ps.* The same. (l.) [215].

*And the other Antiphons together with their Psalms as is indicated in the Psalter.*

Chapter. (1. Corinth. xvj. [13].)

**W**atch ye, stand fast in the faith, | thened. Let all your things be done  
do manfully, and be streng- | in charity.

*Let this Chapter be said on all ferias at Lauds until the beginning of the fast, and from Deus omnium. until the Advent of the Lord, when the service is of the feria.*

*Hymn.* Thou Brightness of the Father's ray. *as is indicated in the Psalter.* [219].

*℣.* I will meditate on thee in the morning, O Lord.

*℞.* Because thou hast been my helper.

*Let this Versicle be said on all ferias at Lauds until xl. and from Deus omnium. until the Advent of the Lord, when the service is of the feria.*

*Ant.* Blessed be the God of Israel.<sup>11</sup> [223].

*Ps.* The same. 66\*.

*Kyrieleyson.* [224].

*The Preces are as indicated in the Psalter after the Nocturn The Lord is my light.* [224].<sup>12</sup>

*Prayer.* We beseech, O Lord, [of thy heavenly goodness]. 701.

*[In saying the Prayer let the Priest change place but not vestment. At Vespers and at Matins let the Priest himself say the Prayer at the Quire Step without taperers. Let him not cense the Altar nor the Choir on ferias, neither on Feasts of iij. Lessons without Rulers of the Choir at Matins nor at Vespers. And let the aforementioned Prayer be said throughout the whole week at Matins and at the other Hours. And thereafter let the Preces be said thus on all ferias until Supper of the Lord.]*<sup>13</sup>

*Daily let Memorials be made of Saint Mary and of All Saints on ferias and on Feasts of iij. Lessons until the beginning of the fast, whether at Vespers or at Matins.*

*[Then]*<sup>14</sup> *Let a Memorial of Saint Mary be said in the aforementioned way*<sup>15</sup> *until the Purification.*<sup>16</sup> [230].

*After the Purification however until the beginning of the fast, on ordinary days :*

*At Matins.*

### *Memorial of Saint Mary.*

*Ant.* O Blessed Mother. [232].

*℣.* After child-bearing. [233].

*Prayer.* Pardon, we beseech thee, O Lord. [234].

*Or Prayer.* Almighty and everlasting God, defend us. [235].

*Let not the Prayer* Grant, we beseech thee, merciful God, in our weakness. *be said at the Memorial of Saint Mary : except at the Procession only.*

### *Memorial of All Saints.*

*Ant.* Thy Saints shall rejoice. [235].

*℣.* God is wonderful. [235].

*Prayer.* We beseech thee, O Lord, mercifully. [235].

*Another Prayer.* We beseech thee, O Lord, be appeased. [235].

*Another Prayer.* Look, O Lord. [236].

*Prayer.* Grant, we beseech thee, O Lord. [236].

### ¶ *At j.*

*Deus exaudi orationem.* AS:112; 1519:121r; 1519-P:38r, 39r; 1531:66r; SB-P:46.

sar0028. Ant. VIII.i.



God, \* hear my prayer : give ear to the words  
of my mouth. *Ps.* Save me, O God. (*liij.*) [114].

*Let all the rest that pertains to j. be completed : as indicated on the first Monday in the Advent of the Lord : in such a way that the Responsory Jesu Christ. be said until the Purification with the Verse Thou that deignest to be born [of a Virgin, have mercy &c.]<sup>17</sup> [129].*

### ¶ *At iij.*<sup>18</sup>

*Ant.* Let<sup>19</sup> thy tender mercies. [158].

*Ps.* Set before me for a law. (*cxviiij. iij.*) [158].

*Chap.* Heal me, O Lord. [162].

*℞.* Heal my soul.<sup>20</sup> [162].



*℟̄.* Be thou my helper. [162].

*All of this is found in the Psalter after Teach me, O Lord.*

### ¶ *At Sext.*

*Ant.* Let me not be confounded.<sup>21</sup> [175].

*Ps.* My soul hath fainted. (*cxviiij. vj.*) [175].

*Chap.* Prove all things. [179].

*℞̄.* I will bless the Lord. [179].

*℟̄.* The Lord ruleth me. [179].

*All this is found after the Psalm My soul hath fainted. in the Psalter.*

### ¶ *At None.*

*Ant.* Give me understanding. [191].

*Ps.* Thy testimonies. (*cxviiij. ix.*) [191].

*Chap.* Bear ye one another's burdens. [194].

*℞̄.* Redeem me, O Lord. [195].

*℟̄.* From my secret ones. [195].

*All this is found in the Psalter after the Psalm Thy testimonies.*

*The preceding Hours are said in the aforementioned way on all ferias until xl. and from Deus omnium. until the Advent of the Lord when the service is of the feria.*

### ¶ *At Vespers.*

*Ant.* The Lord hath inclined. [372].

*Ps.* I have loved. (*cxiiiij.*) [372]. [*℥c.*]

*Chap.* The Lord direct your hearts. [368].

*Hymn.* Creator of the heavens, whose arm. [376].

*℟̄.* Let my prayer be directed. [370].

*Ant.* Let my soul.<sup>22</sup> [378].

*Ps.* Magnificat. 63\*.

*Seek for all these in the Psalter with their Antiphons as is indicated there.* [372].

*Preces and Prayer as above.* [224]; 701.

*Memorial of Saint Mary.*<sup>23</sup>

*As above until the Purification.* [230].

*After the Purification [however]*<sup>24</sup> *Ant.* Holy Virgin Mary. [237].

*℣.* Holy Mother of God. [237].

*Or another Ant.* Holy Mother of God. [238].

*℣.* After child-bearing. [233].

*Or another Ant.* In offspring mother. [238].

*℣.* Holy Mother of God. [237].

*Prayer.* Pardon, we beseech thee. *or Prayer.* Almighty and everlasting God. *as above at Matins.* [234].

*Memorial of All Saints.*

*Ant.* All ye Saints of God. [238].

*Or Ant.* At the prayers of all the Saints. [239].

*Or Ant.* All ye elect of God. [239].

*Or Ant.* O how glorious. [240].

*℣.* Be glad. [239].

*Prayer.* We beseech thee, O Lord. mercifully. *or the other Prayers as found above at Matins on the Monday after the History Deus omnium.* [235].

[66v.] *These two Versicles which are said at the Memorial of All Saints, namely at Matins and at Vespers, are not varied : except when the Versicle Be glad in the Lord. is said at j. Vespers of the day, then at the Memorial of All Saints let the Versicle Let the just rejoice. [239]. be said. Likewise at Matins when the Versicle God is wonderful. is said at Lauds : then at the Memorial of All Saints let the Versicle The souls of the just. 459. be said, which is to be observed throughout the whole year : except in the Advent of the Lord and in Paschaltide et cetera.*

[**¶** *At Compline let the Antiphon on the Psalms be begun by one of the Second Form at the will of the Ruler for the week : all the rest as on Sunday except that here let the Preces be made with prostration.*]<sup>25</sup>

# ¶ Tuesday.

[At Matins.]

*Invitatory.* Let us joyfully sing.<sup>26</sup> [241].

*Ps.* Venite. (xciiij.) 37\*.

*Hymn.* Thou Comfort of thy Father's throne. [241].

*At the Nocturn, Ant.* That I sin not [in my tongue].<sup>27</sup> [243].

*Ps.* I said, I will take heed. (xxxviiij.) [243].

*And the other Antiphons together with their Psalms as is indicated at that place in the Psalter.*

℣. Offer to God the sacrifice of praise.

℞. And pay thy vows to the most High.

*First Lesson.* (Rom. ij. 26.)

**F** then, the uncircumcised keep the justices of the law, shall not this uncircumcision be counted for circumcision? And shall not that which by nature is uncircumcision, if it fulfil the law, judge thee, who by the letter and circumcision art a transgressor of the

law? For it is not he is a Jew, who is so outwardly, nor is that circumcision which is outwardly in the flesh: but he is a Jew, that is one inwardly: and the circumcision is that of the heart, in the spirit, not in the letter: whose praise is not of men, but of God.

*Auribus percipe Domine.* AS:114; 1519:122v; 1531:66v.<sup>28</sup>

1. Resp.  
II.

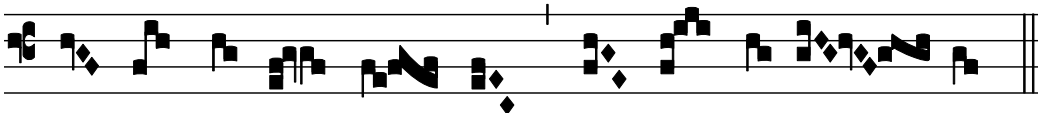


**A** Ith thine ears, \* O Lord, give ear unto my

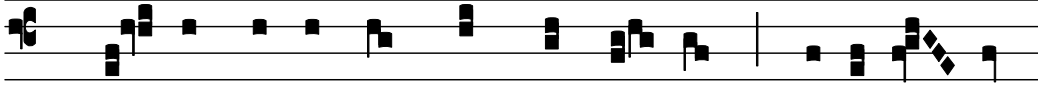


tears, be not si-lent from me: for-give me. †For I

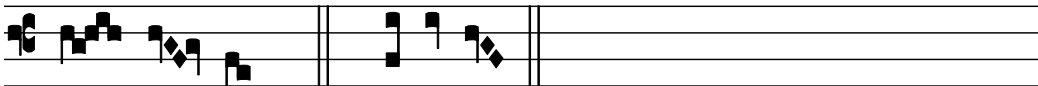
6154.



am a stranger with thee, and a so-jour-ner.

6154a. 

∞. I said, I will take heed to my ways : that I sin not



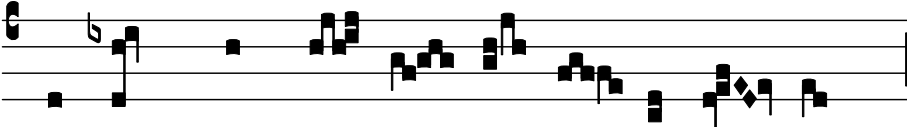
with my tongue. †For I am.


*Second Lesson. (Rom. iij. 1.)*


**W**Hat advantage then hath the Jew, or what is the profit of circumcision ? Much every way. First indeed, because the words of God were committed to them. For what if some of them have not believed ? shall their unbelief make

the faith of God without effect ? God forbid. But God is true, and every man a liar, as it is written, That thou mayest be justified in thy words, and mayest overcome when thou art judged.

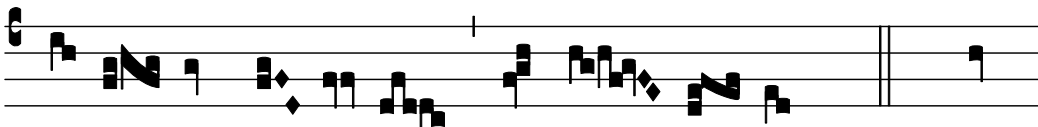
*Statuit Dominus. AS:114; 1519:122v; 1531:66v.<sup>29</sup>*

2. Resp. 

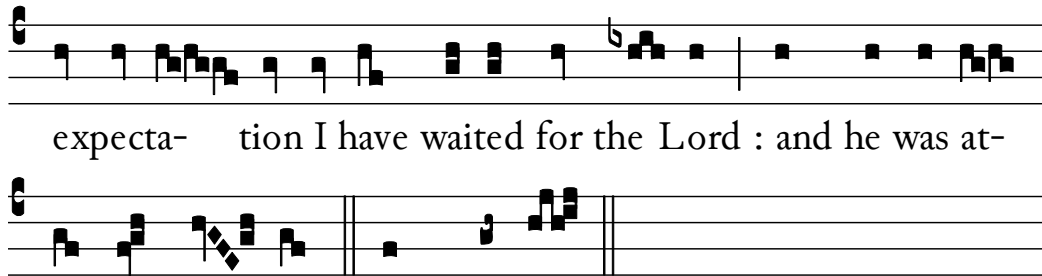
7698.  He Lord \* hath set my feet up- on a rock :



and my God hath di- rec- ted my steps. †And he hath

7698a. 

put a new can- ti- cle in- to my mouth. ∞. With




expecta- tion I have waited for the Lord : and he was at-  
ten-tive to me. †And he hath.


*Lesson iij. [Rom. iij. 5.]*

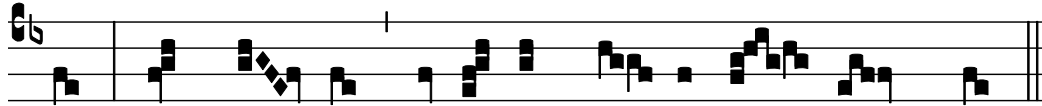
**U**t if our injustice commend the justice of God, what shall we say ? Is God unjust, who executeth wrath ? (I speak according to man.) God forbid : otherwise how shall God judge this world ? For if the truth of God hath more abounded through

my lie, unto his glory, why am I also yet judged as a sinner ? And not rather, (as we are slandered, and as some affirm that we say) let us do evil, that there may come good ? whose damnation is just. But thou.


*Ego dixi Domine. AS:114; 1519:123r; 1531:66v.<sup>30</sup>*

3. Resp.  6627.

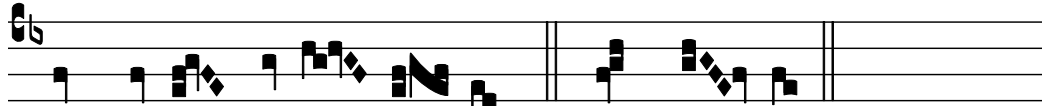
IV.  said, \* O Lord, be thou mer- ci- ful unto



me. †Heal my soul, for I have sin- ned a gainst thee.

 6627a.

℣. Re-buke me not, O Lord, in thy indigna- tion :



nor chastise me in thy wrath. †Heal my soul.

℟. Glory be. 104\*. †Heal.

[*Before Lauds.*]

℟. Let thy mercy, [O Lord, be upon us].<sup>31</sup> [256].

¶ *At Lauds.*

*Ant.* According to thy great mercy. and the other Antiphon together with their Psalms as is indicated at that place in the Psalter. [257].

*Chap.* Watch ye, stand fast. [218].

*Hymn.* Day's herald bird. [260].

℟. I will meditate on thee. [222].

*Ant.* The Lord hath raised up.<sup>32</sup> [262].

*Ps.* Benedictus. 69\*.

*As is indicated at that place in the Psalter.*

¶ *At Vespers.*

*Ant.* Into the house of the Lord. [379].

*Ps.* I rejoiced. (cxxj.) [379].

*And the other Antiphons together with their Psalms that are indicated at that place in the Psalter.*

*Chap.* The Lord direct your hearts. [368].

*Hymn.* Thou Framer of this earthly sphere. [383].

℟. Let my prayer be directed. [370].

*Ant.* My spirit hath rejoiced.<sup>33</sup> [385].

*Ps.* Magnificat. 63\*.

*That are indicated at that place in the Psalter.*

[*Prayer as above.*]<sup>34</sup> 701.

¶ *Wednesday.*

[*At Matins.*]

*Invitatory.* In thy hand.<sup>35</sup> [263].

*Ps.* Venite. 37\*.

*Hymn.* Creator of the world ! look down. [263].

*At the Nocturn Ant.* The Lord shall turn away. [265].

*Ps.* The fool said. (*lij.*) [266].

*And the other Antiphons together with their Psalms that are indicated at that place in the Psalter.*

*V.* O God, I have declared unto thee my life.


*R.* Thou hast set my tears in thy sight.

*Lesson j. (Rom. iij. 9.)*

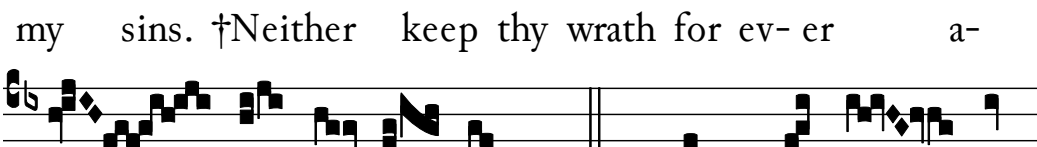
**H**at then ? Do we excel them ? No, not so. For we have charged both Jews, and Greeks, that they are all under sin. As it is written, There is not any man just. There is none that understandeth, there is none that seeketh after God. All have turned out of the way, they are become unprofitable together : there is none that doth good, there is not so much as one.

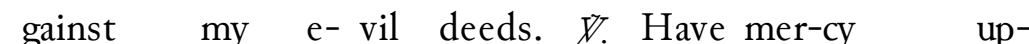
Their throat is an open sepulchre : with their tongues they have dealt deceitfully. The venom of asps is under their lips. Whose mouth is full of cursing and bitterness : their feet swift to shed blood : destruction and misery in their ways : and the way of peace they have not known : there is no fear of God before their eyes. But thou, O Lord.

*Ne perdidit.* AS:116; 1519:123v; 1531:66v.<sup>36</sup>


1. Resp. VI.  7208.

**U**t me not \* off, O Lord, in the midst of 

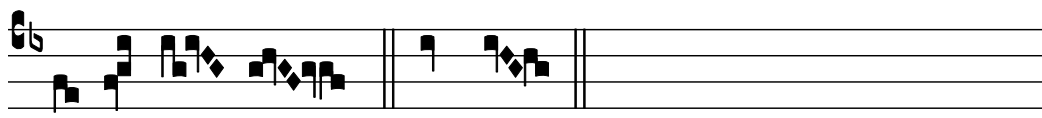
my sins. †Neither keep thy wrath for ev- er a- 

gainst my e- vil deeds. *V.* Have mer- cy up- 

7208a.



on me, O Lord, have mer-cy up-on me : for my soul



trus-eth in thee. †Neither.

Second Lesson. [Rom. iij. 19.]

**N**ow we know, that what things soever the law speaketh, it speaketh to them that are in the law : that every mouth may be stopped, and all the world may be made subject to God. Because by the works of the law no flesh shall be justified


before him. For by the law is the knowledge of sin. But now without the law the justice of God is made manifest, being witnessed by the law and the prophets. But thou, O Lord, have mercy [upon us].<sup>37</sup> [67r.]

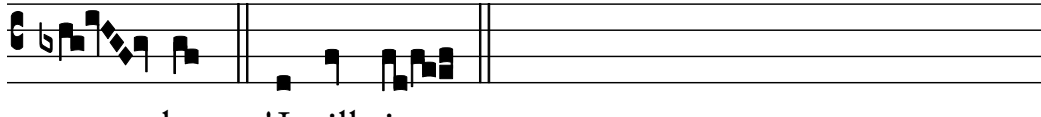
Paratum cor meum. AS:117; 1519:123v; 1531:67r.<sup>38</sup>

2. Resp.  
V.

7350.  Y heart \* is ready, O God, my heart is rea-dy.

7350a. †I will sing and give praise to the Lord. ✠. A-rise,  
O my glo-ry, a-rise psaltery and harp : I will a-rise  
ear- ly. †I will sing.





Third Lesson. [Rom. iij. 22.]

**E**ven the justice of God, by faith  
of Jesus Christ, unto all and  
upon all them that believe in him :  
for there is no distinction : for all  
have sinned, and do need the glory of  
God. Being justified freely by his  
grace, through the redemption, that  
is in Christ Jesus, whom God hath  
proposed to be a propitiation,

through faith in his blood, to the  
shewing of his justice, for the  
remission of former sins, through the  
forbearance of God, for the shewing  
of justice in this time : that he  
himself may be just, and the justifier  
of him, who is of the faith of Jesus  
Christ.

*Adjutor meus.* AS:117; 1519:124r; 1531:67r.<sup>39</sup>

3. Resp.

V.

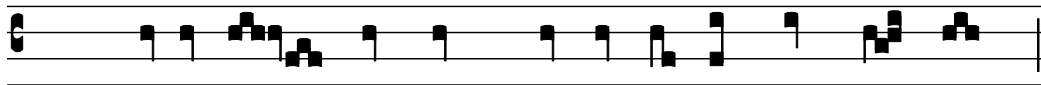


N-to thee, O my helper, \* will I sing, for



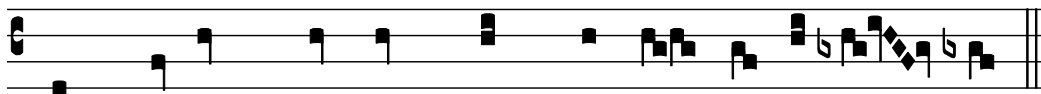
6038.

thou art God my de-fence. †My God, my mer- cy.

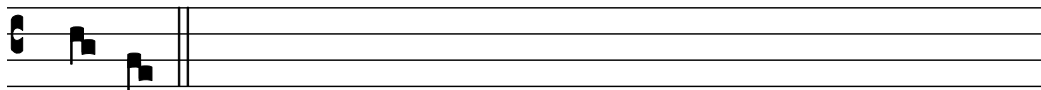


6038a.

℣. De-liv-er me from my e-nemies, O my God :



and de-fend me from them that rise up a-against me.



†My God.

℣. Glory be. 104\*. †My God.

[*Before Lauds.*]

℟. Let thy mercy, O Lord. [279].

☩ *At Lauds.*

*Ant.* Wash me. [279].

*Ps.* Have mercy on me. (l.) [193].

*And the other Antiphons together with their Psalms that are indicated at that place in the Psalter.*<sup>40</sup>

*Chap.* Watch ye. [218].

*Hymn.* Ye glooms of night. [282].

℟. I will meditate. [222].

*Ant.* Salvation from our enemies. [284].

[*Ps.* Benedictus. 69\*.]<sup>41</sup>

*As are indicated at that place in the Psalter.*

*At Vespers.*

*Ant.* Blessed is the man. [386].

[*Ps.* Unless the Lord build the house.]<sup>42</sup> [386].

*And the other Antiphons together with their Psalms that are indicated at that place in the Psalter.*

*Chap.* The Lord direct your hearts. [368].

*Hymn.* Most holy God, the Lord of heaven. [389].

℟. Let my prayer be directed. [368].

*Ant.* Thou hast regarded.<sup>43</sup> [391].

*Ps.* Magnificat. 65\*.

*As is indicated at that place in the Psalter.*

☩ *Thursday.*

[*At Matins.*]

*Invitatory.* Let us adore the Lord, [for he hath made us].<sup>44</sup> [285].

*Ps.* Venite. 37\*.

*Hymn.* Dark night beneath her sable wings. [285].

*At the Nocturn Ant.* O Lord God. [287].

*Ps.* Save me, O God. *second.* (lxvij.) [288].

*And the other Antiphons together with their Psalms that are indicated at that place in the Psalter.*

℣. My lips shall rejoice when I sing unto thee.

℟. And my soul which thou hast redeemed.

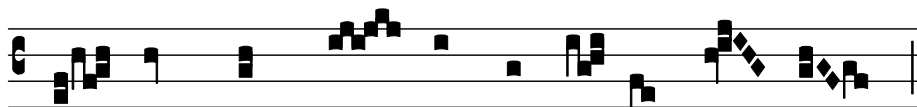
*First Lesson.* (Rom. iij. 27.)

**Q** Here is then thy boasting ?  
It is excluded. By what law ?  
Of works ? No, but by the  
law of faith. For we account a man to  
be justified by faith without the  
works of the law. Is he the God of

the Jews only ? Is he not also of the  
Gentiles ? Yes, of the Gentiles also.  
For it is one God, that justifieth  
circumcision by faith, and uncir-  
cumcision through faith.

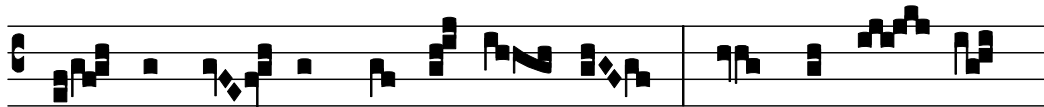
*Deus in te speravi.* AS:119; 1519:124v; 1531:67r.<sup>45</sup>

1. Resp.  
III.

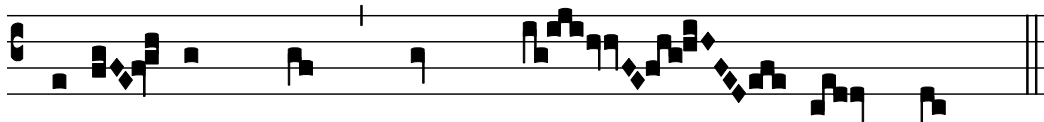


6423.

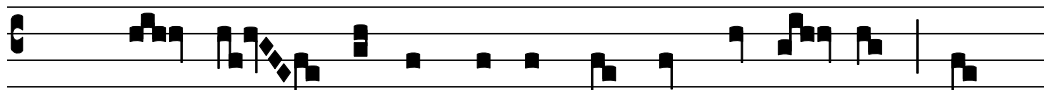
God, \* in thee have I hop-ed, O Lord :



let me ne- ver be confound-ed. †In thy jus- tice



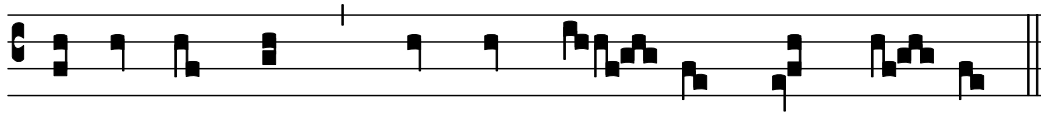
de-liv- er me and res- cue me.



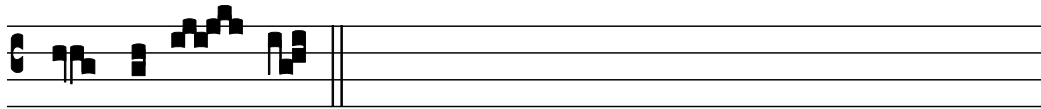
6423a.

℣. Be thou unto me a God, a pro-tec- tor : and

The j. week after the Octave of the Epiphany.



a place of strength, that thou may- est make me safe.



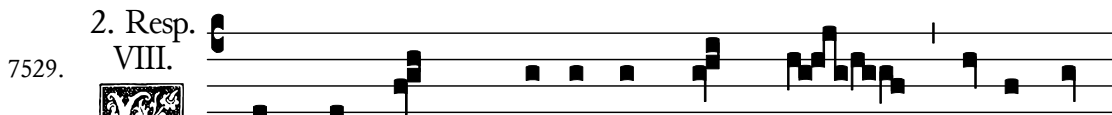
†In thy jus- tice.

*Lesson ij. (Rom. iij. 31.)<sup>46</sup>*

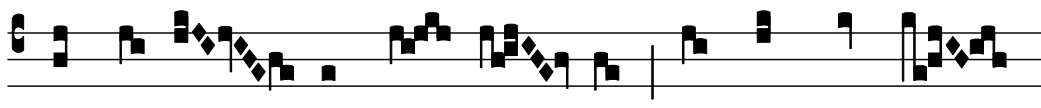
**D**O we, then, destroy the law through faith? God forbid: but we establish the law. What shall we say then that Abraham hath found, who is our father according to the flesh. For if Abraham were justified

by works, he hath whereof to glory, but not before God. For what saith the scripture? Abraham believed God, and it was reputed to him unto justice.

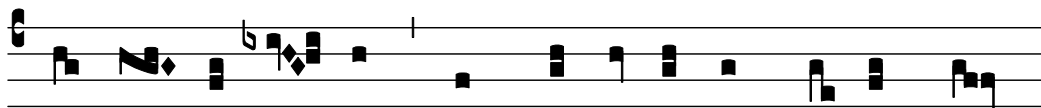
*Repleatur os meum. AS:119; 1519:125r; 1531:67r.<sup>47</sup>*



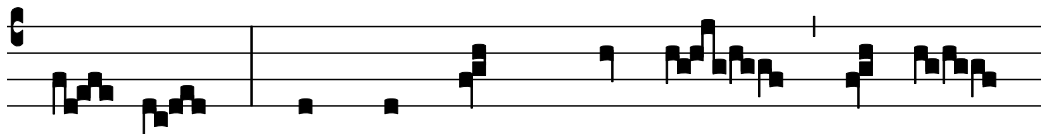
Et my mouth \* be fil-led with praise, that I may



sing a hymn to thy glo- ry: and of thy great-

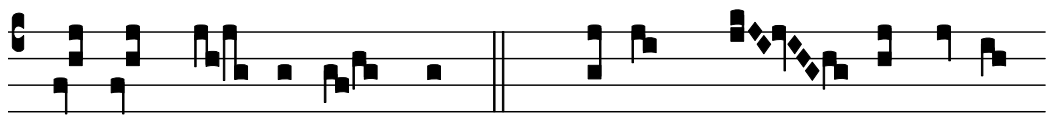


ness all the day long, cast me not off in the time of

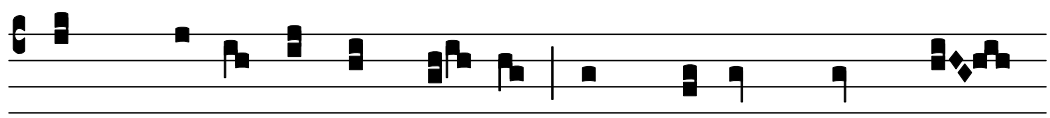


old age. †When my strength shall fail, O God,


7529a.



do not thou forsake me. *℣.* My lips shall greatly re-



joice when I shall sing to thee : and my soul which thou



hast re-deem- ed. †When my strength.

*Lesson iij. (Rom. iv. 4.)*

**N**ow to him that worketh, the reward is not reckoned according to grace, but according to debt. But to him that worketh not, yet believeth in him that justifieth the ungodly, his faith is reputed to justice, according to the purpose of the grace of God. As David also termeth the blessedness of a man, unto whom God reputeth justice without works : Blessed are they whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered.

Blessed is the man to whom the Lord hath not imputed sin. This blessedness then, doth it remain in the circumcision only, or in the uncircumcision also ? For we say that unto Abraham faith was reputed to justice. How then was it reputed ? When he was in circumcision, or in uncircumcision ? Not in circumcision, but in uncircumcision. But thou, O Lord.

*Gaudebunt labia mea. AS:120; 1519:125r; 1531:67r.*<sup>48</sup>

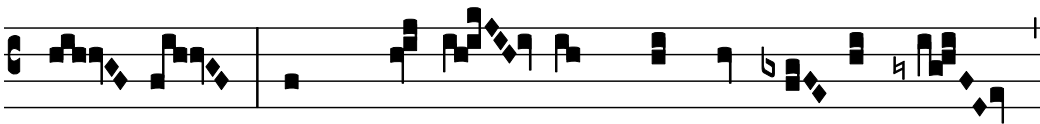
3. Rep.  
V.



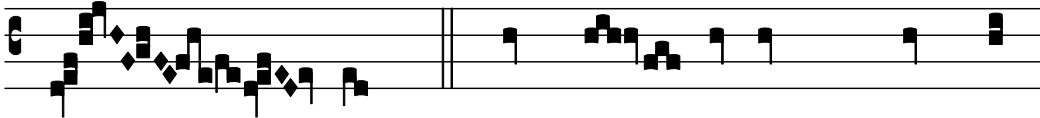
6762.




Y lips \* shall greatly re- joice when I shall sing




to thee. †And my soul which thou hast re-deemed,

6762a. 

O Lord. √. Yea, and my tongue shall me-



di-tate on thy jus-tice : thy praise all the day long.



†And my soul. √. Glo-ry be. 104\*. †And my soul.

[*Before Lauds.*]

√. Let thy mercy. [304].

☩ *At Lauds.*

*Ant.* To thee only.<sup>49</sup> [304].

*Ps.* Have mercy on me. (*l.*) [193].

*And the other Antiphons together with their Palms that are indicated at that place in the Psalter.*

*Chap.* Watch ye, stand fast. [218].

*Hymn.* Behold the golden morn arise. [308].

√. I will meditate on thee. [222].

*Ant.* In holiness.<sup>50</sup> [310].

*Ps.* Benedictus. 69\*.

*As are indicated at that place in the Psalter.*

☩ *At Vespers.*

*Ant.* And all thy meekness. [393].

*Ps.* O Lord, remember David. (cxxxj.) [393].

*And the other Antiphons together with their psalms that are indicated at that place in the Psalter.*

*Chap.* The Lord direct your hearts. [368].

*Hymn.* Almighty God, whose sovereign will. [398].

*V̄.* Let my prayer be directed. [370].

*Ant.* He hath put down the mighty.<sup>51</sup> [400].

*Ps.* Magnificat. 55\*.

*As are indicated at that place in the Psalter.*

## ¶ *Friday.*

[*At Matins.*]

*Invitatory.* The Lord that made us.<sup>52</sup> [311].

*Ps.* Venite. 37\*.

*Hymn.* Thou Trinity of Unity. [311].

[67v.]


*At the Nocturn, Ant.* Rejoice. [314].

*Ps.* *The same.* (lxxx.) [314].

*And the other Antiphons together with their Psalms that are indicated at that place in the Psalter.*

*V̄.* Let my prayer come in before thee. [329].


*Lesson j. (Rom. iv. 11.)*

 And he received the sign of circumcision, a seal of the justice of the faith, which he had, being uncircumcised : that he might be the father of all them that believe, being uncircumcised, that unto them also it may be reputed to

justice : and might be the father of circumcision, not to them only, that are of the circumcision, but to them also that follow the steps of the faithful, that is in the uncircumcision of our father Abraham.

*Confitebor tibi Domine.* AS:121; 1519:125v; 1531:67v.<sup>53</sup>

1. Resp.  
IV.

6317.  will praise thee, \* O Lord God, with my  
whole heart : and I will glo-ri- fy thy name for  
ev- er. †For thy mer- cy, O Lord, is great  
6317a. towards me. ✠. And thou hast de-li-ver-ed my  
soul out of the low- er hell. †For thy mer- cy.


*Lesson ij. (Rom. iv. 13.)*

**F**Or not through the law was the promise to Abraham, or to his seed, that he should be heir of the world : but through the justice of faith. For if they who are of the law

be heirs, faith is made void, the promise is made of no effect. For the law worketh wrath. For where there is no law, neither is there transgression. But thou, O Lord.

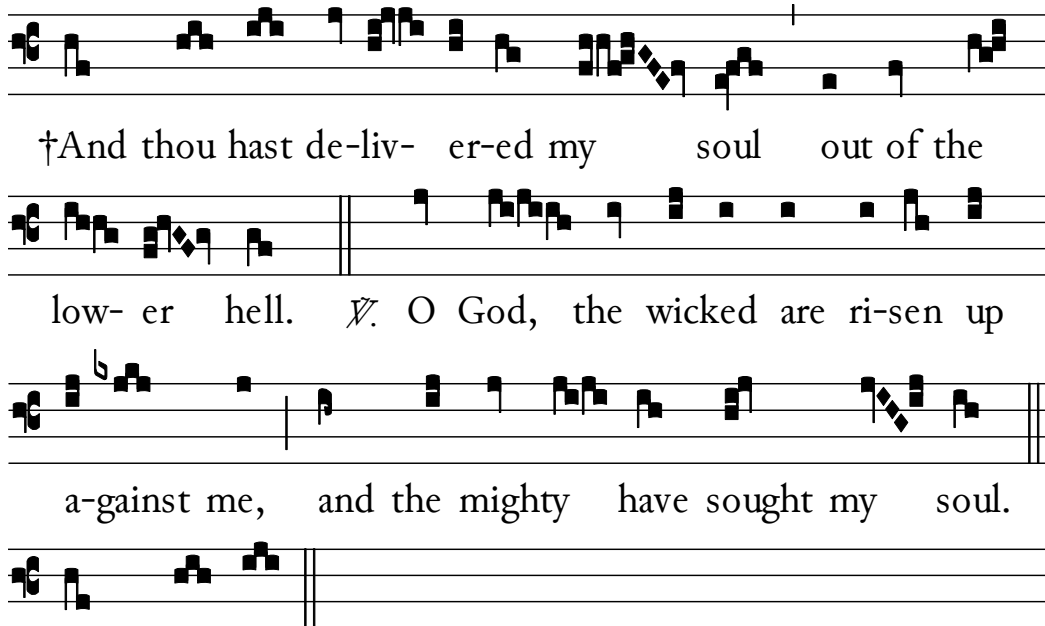
*Misericordia tua Domine.* AS:122; 1519:126r; 1531:67v.<sup>54</sup>

2. Resp.  
I.

7161.  Hy mer-cy, \* O Lord, is great towards me.



The j. week after the Octave of the Epiphany.



†And thou hast de-liv- er-ed my soul out of the  
 low- er hell. ⁊. O God, the wicked are ri-sen up  
 a-against me, and the mighty have sought my soul.  
 †And thou hast.

7161a.

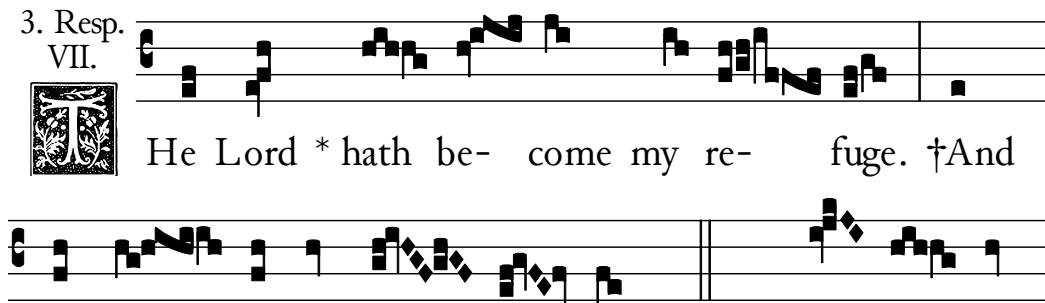
*Lesson iij. (Rom. iv. 16.)*

**T**herefore it is of faith, that according to grace the promise might be firm to all the seed : not to that only which is of the law, but to that also which is of the faith of Abraham, who is the father of us all,

(as it is written : I have made thee a father of many nations,) before God, whom he believed, who quickeneth the dead : and calleth those things that are not, as though they are.

*Factus est michi. AS:122; 1519:126r; 1531:67v.<sup>55</sup>*

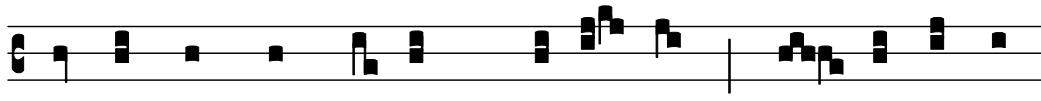
3. Resp.  
 VII.



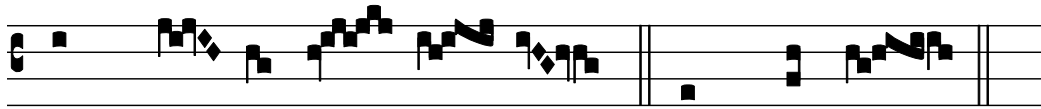
**T** He Lord \* hath be- come my re- fuge. †And  
 my God the help of my hope. ⁊. The Lord is

6716.

6716a.



the God to whom vengeance be-long-eth : the God of re-



venge hath act-ed free- ly. †And my God.

℣. Glory be. 105\*. †And.

[*Before Lauds.*]

℣. Let thy mercy, O Lord. [215].

☩ *At Lauds.*

*Ant.* Strengthen my heart. [329].

*Ps.* Have mercy on me. (*l.*) [193].

*And the other Antiphons together with their Psalms, as is indicated at that place in the Psalter.*

*Chap.* Watch ye, stand fast. [228].

*Hymn.* Eternal glory of the heaven. [333].

*These preceding ferial Hymns and the preceding Sunday Hymns, namely Maker of all things. and On this day that saw the earth. and Eternal founder of the worlds. are sung in the same order on Sundays and on ferias until xl. only when the service is of the Temporale.*

℣. I will meditate. [222].

*Ant.* Through the bowels.<sup>56</sup> [335].

*Ps.* Benedictus. 71\*.

*As is indicated at that place in the Psalter.*

☩ *At Vespers.*

[☩ *On Fridays at Vespers when a Full Service of Saint Mary is not made nor of any Feast of ix. Lessons as on Vigils and the iij. seasons, and during Quadragesima on the Psalms*]<sup>57</sup> *Ant.* In the sight of the angels. [401].

*Ps.* I will praise thee. *ijj.* (*cxxxvij.*) [401].

*And the other Antiphons together with their Psalms as is indicated at that place in the Psalter.*

*Chap.* The Lord direct your hearts. [368].

*Hymn.* Creator, who from heav'n. [406].

*℣.* Let my prayer be directed. [370].

*Ant.* God hath received.<sup>58</sup> [408].

*Ps.* Magnificat. 70\*.

*As is indicated in that place in the Psalter.*

## ¶ *Saturday.*

[*At Matins.*]

[*When the service is of the feria, let be sung the*]<sup>59</sup> *Invitatory.* The Lord our God.<sup>60</sup> [337].

*Ps.* Venite. 37\*.

*Hymn.* Great God of boundless mercy. [337].

*At the Nocturn Ant.* Because the Lord hath done. [339].

*Ps.* Sing ye to the Lord. *ij.* (*xcvij.*) [340].

*And the other Antiphons together with their Psalms, that are indicated at that place in the Psalter.*

*℣.* Hear, O Lord, my prayer.

*℞.* And let my cry [come to thee].<sup>61</sup>

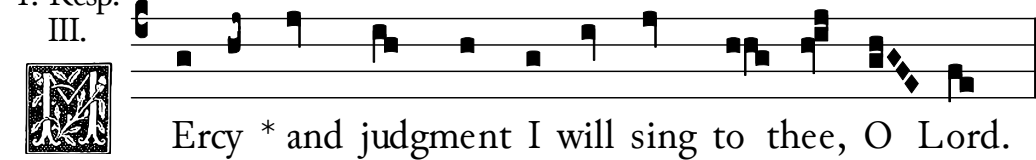
*First Lesson.* (*Rom. iv. 18.*)

**W**ho against hope believed in hope, that he might be made the father of many nations, according to that which was said to him : So shall thy seed be. And he was not weak in faith :


neither did he consider his own body now dead, whereas he was almost an hundred years old, nor the dead womb of Sara. But thou, O Lord, have mercy upon us.

*Misericordiam et judicium.* AS:124; 1531:67v.<sup>62</sup>

7162. 1. Resp.  
III.

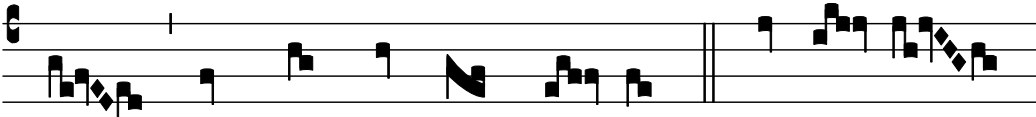


Ercy \* and judgment I will sing to thee, O Lord.




†I will sing, and I will un-der- stand in the unspotted

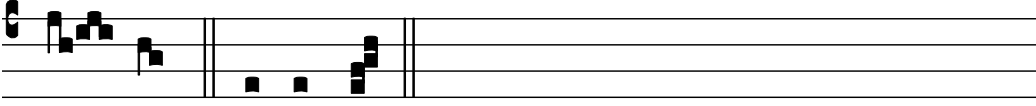
7162a.



way, when thou shalt come to me. ⁊. I walk- ed



in the inno-cence of my heart : in the midst of



my house. †I will sing.

*Lesson ij. (Rom. iv. 20.)*

**I**N the promise also of God he staggered not by distrust ; but was strengthened in faith, giving glory to God : most fully knowing, that whatsoever he had promised, he is able also to perform. And therefore it was reputed to him unto justice. Now it is not written only for him,

that it was reputed to him unto justice, but also for us, to whom it shall be reputed, if we believe in him, that raised up Jesus Christ, our Lord from the dead, who was delivered up for our sins, and rose again for our justification.

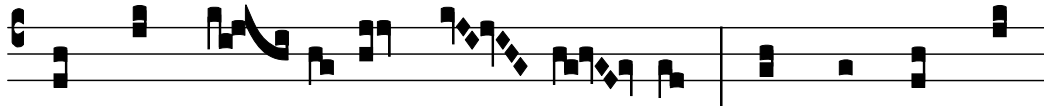
*Domine exaudi orationem.* AS:124; 1531:67v.<sup>63</sup>

2. Resp.  
VIII.

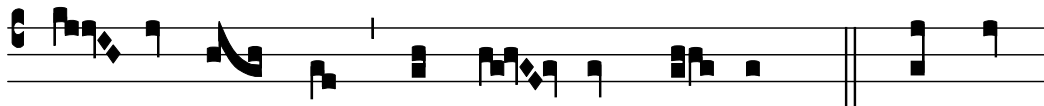


6495.

Earken, \* O Lord, un-to my prayer,



and let my cry come un- to thee. †For thou dost not

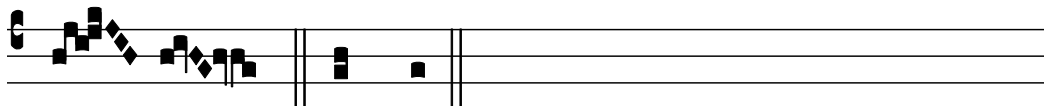


6495a.

des- pise, O God, the prayers of the poor. ⁊. Out of



the depths have I cri-ed unto thee, O Lord : Lord, hear



my voice. †For thou.

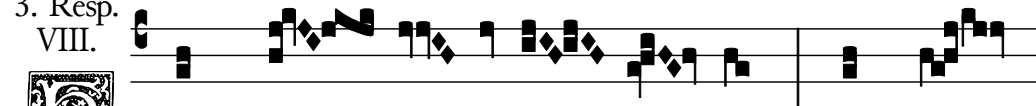
*Lesson iij. (Rom. v. 1.)*

**B**Eing justified therefore by faith, let us have peace with God through, our Lord Jesus Christ : by whom also we have access through faith into this grace, wherein we stand, and glory in the hope of the glory of the sons of God. And not

only so : but we glory also in tribulations, knowing that tribulation worketh patience : and patience trial : and trial hope : and hope con- [68r.] foundeth not : because the charity of God is poured forth in our hearts, by the Holy Ghost, who is given to us.

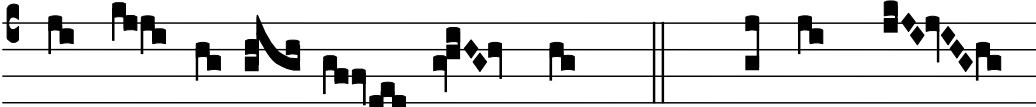
*Velociter exaudi me.* AS:125; 1531:68r.<sup>64</sup>

7820. 3. Resp.  
VIII.

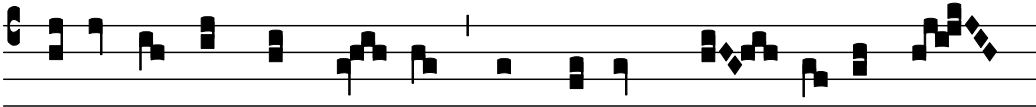


Ear me \* speed- i-ly, O Lord. †For my

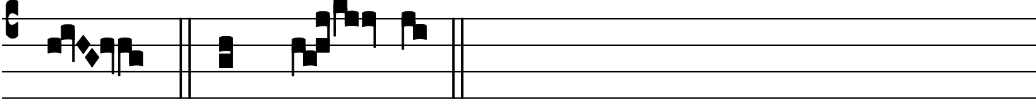
7820a.



days are van-ish- ed like smoke. ∕. My days have



decli- ned like a sha- dow : and I am with- er- ed like



grass. †For my days.  
∕. Glory be. 105\*. †For my days.

[*Before Lauds.*]

∕. Let thy mercy, O Lord. [215].

¶ *At Lauds.*

*Ant.* Deal favourably. [355]

*Ps.* Have mercy upon me. (l.) [193].

*And the other Antiphons together with their Psalms that are indicated at that place in the Psalter.*

*Chap.* Watch ye, stand fast. [218].

*Hymn.* Now morn is o'er the zenith spread. [360].

∕. I will meditate. [222].

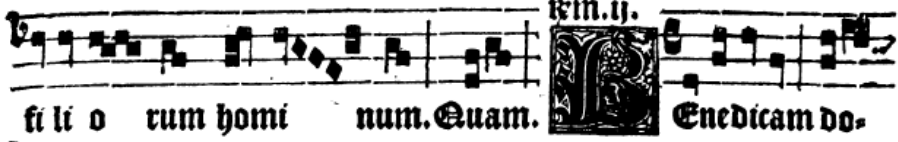
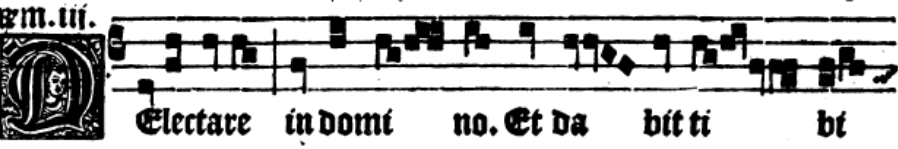
*Ant.* Into the way of peace.<sup>65</sup> [362].

*Ps.* Benedictus. 54\*.

*As are indicated at that place in the Psalter.*

¶ *Let the above indicated order of the ferias for the beginning of the Invitatories serve on all ferias from Domine ne in ira. until the Passion of the Lord : and from Deus omnium. until the Advent of the Lord. But for the Antiphons with their Psalms at Vespers and at Matins in the Nocturns let the same order serve throughout the whole year out of Paschaltide.<sup>66</sup> Likewise for the Versicles before the Lessons : from Domine ne in ira. until Quadragesima and from Deus omnium. until the Advent of the Lord. Of the Antiphon at Lauds [likewise]<sup>67</sup> throughout the whole year out of Paschaltide : except in the iij. week of the Advent of the Lord, and in the week next before the Pasch. Of the Responsories however at Matins from Domine ne in ira. only until Septuagesima. Of the Antiphons to be sure on the Benedictus. and Magnificat. until Septuagesima : and from Deus omnium. until the Advent of the Lord.<sup>68</sup> And if any Feast<sup>69</sup> shall fall on any of the aforesaid ferias : nonetheless let the the ferial order of Invitatories, Antiphons, Psalms, and Versicles in the Nocturns, and of Responsories, and of Antiphons with their Psalms at Lauds : and of Antiphons on the Psalms Benedictus. and Magnificat. serve on the following feria.*

post octavas epyphanie. Jo. cxx.


 fi li o rum homi num. Quam. **B**enedicam do-  
 minum in omni tempore Semper laus e ius in  
 o re me o. v. In domino laudabitur  
 anima me a: audiant mansueti et leten tur. Semper.  

**D**electare in domi no. Et da bit ti bi  
 pe ti ti o nes coꝝ dis tu i. v. Spera in do-  
 mino et fac bonita tem et inhabita terram: et pasceris in di-  
 ui ti is e ius. Et da. v. Gloꝝia patri. Et da.  
 vñculus. Fiat misericordia tua dñe super nos. x. Quemadmodū  
 sperauimus in te. Iste vñculus dicatur ante laudes in omnibus fe-  
 rijs ab hinc vsq; ad quadꝛagesimā: et a Deo omnñū. vsq; ad aduen-  
 tum dñi quādo de feria agitur. In laudibus añ. Misereꝛe. Cpm/  
 Hymnus: et vñculus vt in psalterio. vñculus. In matutinis dñe  
 meditaboꝝ in te. x. Quia fuisti adiutoꝝ meus. Iste vñculus dicatur  
 omnibus ferijs ad laudes vsq; ad quadꝛagesimam: et a Deo om-  
 nium. vsq; ad aduentū domini quando de feria agitur. Antiphona.

[1519:120r.]



Notes, pages 731-760.

- <sup>1</sup> 1519:119v.
- <sup>2</sup> In BL-52359:77r. 'Veníte exultémus' is set F.FEF.EFDEDDC F.FFE.DGG.F.G.
- <sup>3</sup> 1519:119v.
- <sup>4</sup> 'Super', 1519:119v.
- <sup>5</sup> 'Et cetera antiphona cum suis psalmis et versiculis, sicut in prima hebdomada adventus Domini intitulantur, et infra psalterium scribuntur.' 1519:119v.
- <sup>6</sup> In BL-52359:77v. 'abscondísti tíméntibus' is set FE.FGAg.FGAG.FEFGGF D.DFF.FGAF.FEDEFEF.ED.
- <sup>7</sup> 'autem', *Vulgate*.
- <sup>8</sup> In BL-52359:77v. 'omni témpore' is set GAGA.ACAGAB[<sub>b</sub>]AG F.FGAGFG.GF; 'laus' is set ACGFG; 'ore' is set FGAGA.ACAGAB[<sub>b</sub>]AG.
- <sup>9</sup> 'es', *Vulgate*.
- <sup>10</sup> 1519:120r. does not indicate 'h' at 'cordis'. In BL-52359:77v. 'tibi' is set CBCDABA.AGABA. In BL-52359:77v. has no flat at 'petitiones'; 'cordis' is set CAABA.A. In PEN:45v. 'tibi' is set CB.GABA. PEN:45v. has no flat at 'petitiones'.
- <sup>11</sup> 1519:120v. includes the full music and text here.
- <sup>12</sup> *hoc est*, post Matutinas (et Laudes) de ii. Feria [156]–[179] que initium habent cum Ps. xxvi., [159]. [SB:ccccxxi.]
- <sup>13</sup> 1519:120v.
- <sup>14</sup> 1519:120v.
- <sup>15</sup> 'ut supra in octava sancti Stephani.' 1519:120v.
- <sup>16</sup> At this point 1519:120v. includes the antiphons, versicles, and prayers for memories of the blessed virgin and for all saints in the season after the purification. In this edition these memories appear on pages [188]. ff.
- <sup>17</sup> SB:ccccxxii.
- <sup>18</sup> 1519:121r. ff. contains the full music and text for the antiphons and responsories of Terce, Sext and None.
- <sup>19</sup> 'Véniat', 1531:66r.
- <sup>20</sup> 1531:66r. has 'Sana Dómine.'
- <sup>21</sup> SB:ccccxxii. has 'confúndar'.
- <sup>22</sup> 1519:121v. includes the full text and music here.
- <sup>23</sup> At this point 1519:120v. includes the antiphons, versicles, and prayers for memories of the blessed virgin and for all saints in the season after the purification. In this edition these memories appear on pages [193]. ff.
- <sup>24</sup> 1519:121v.
- <sup>25</sup> 1519:122v.
- <sup>26</sup> 1519:122v. includes the full text and music here.
- <sup>27</sup> SB:ccccxxiii.

- <sup>28</sup> In BL-52359:79v. 'Dómine' is set FDEFED.CDFEDEF.EFEDC; 'síleas' is set G.A.FG; 'et peregrínus' is set A CDFGAG.FE.EGFEDEFED.ED. In PEN:47v. 'síleas' is set G.A.FG.
- <sup>29</sup> 1519:123r. and BL-52359:79v. have no flat at 'immíssit'. In BL-52359:79v. 'in' is set FGAGFG; 'cánticum' is set FGFEDFGA.A.AGAFGFE.
- <sup>30</sup> BL-52359:80r. has no flats; 'miserére' is set GBAGBAG.GFFD.FGA.G.
- <sup>31</sup> 1519:123r.
- <sup>32</sup> 1519:123r. includes the full text and music here.
- <sup>33</sup> 1519:123r. includes the full text and music here.
- <sup>34</sup> 1519:123v.
- <sup>35</sup> 1519:123v. includes the full text and music here.
- <sup>36</sup> In 1519:123v. 'resérves' is set FGB<sub>♭</sub>G.AB<sub>♭</sub>CB<sub>♭</sub>AFGB<sub>♭</sub>AB<sub>♭</sub>CB<sub>♭</sub>.AG. In BL-52359:81r. 'Neque in finem' is set B<sub>♭</sub>B<sub>♭</sub>AG Ag B<sub>♭</sub>.ACDCB<sub>♭</sub>. In PEN:49r. 'Ne' is set G.
- <sup>37</sup> SB:ccccxxvii.
- <sup>38</sup> In 1519:123v. the beginning of 'Cantábo' appears as FAA. At the repeat it appears as FAg. In BL-52359:81r. a flat appears *after* 'psalmum'; a flat appears *before* 'dilúculo'.
- <sup>39</sup> In BL-52359:81v. 'psallam' is set DE.CDEDCDEED; Deus' is set F.F; 'es' is set GACGAGGF; the second 'meus' is set CB.CB. In PEN:49r. the second 'Deus' is set C.CB.
- <sup>40</sup> 1519:123r. includes the full text and music of the antiphons for lauds here.
- <sup>41</sup> 1519:124v.
- <sup>42</sup> 1519:124v.
- <sup>43</sup> 1519:124v. includes the full text and music here.
- <sup>44</sup> 1519:124v. includes the full text and music here.
- <sup>45</sup> In AS:119. 'Dómine' is set D.CDEDCB.BABABA. In 1519:124v. 'non' is set GACABC. In BL-52359:82v. 'Dómine' is set D.CDEDCBC.BAA; 'non' is set GACABCB; 'justícia' is set BC.DEDEFE.DC.DBCD. In PEN:50v. 'spérávi' is set DB.CBCD.AG.
- <sup>46</sup> 1531:67r. indicates 'Roma. 4.'
- <sup>47</sup> In 1519:125r. 'Deus' is set GA.AGAGGF. 1519:125r. has 'dum cantávero'. In BL-52359:82v. 'glórie' is set G.CB.CDC; the neumes for the final two syllables of 'magnificéntie' are linked together. BL-52359:82v. omits 'Deus' and its music. In PEN:50v. the second syllable of 'magnificéntie' is set GA; 'Deus' is set GA.GAGAAF.
- <sup>48</sup> In 1519:125r. 'mea' is set DCFEDC.DC; a flat appears in the D space at 'redemísti'. No flat appears here in AS:120. The natural at 'redemísti' appears in BL-52359:83r. In PEN:50v. 'Dómine' is set FGACDECAB<sub>♭</sub>AB<sub>♭</sub>AGACGAG.FGAGFG.GF.
- <sup>49</sup> 1519:125v. includes the musical incipit here.
- <sup>50</sup> 1519:125v. includes the full text and music here.
- <sup>51</sup> 1519:125v. includes the full text and music here.
- <sup>52</sup> 1519:125v. includes the full text and music here.
- <sup>53</sup> In 1519:125v. 'etérnum' is st GAGF.EFGEF.ED. In BL-52359:84r. 'misericórdia' is set EF.EF.E.DAB<sub>♭</sub>A.A.A.

<sup>54</sup> In AS:122. 'inférno' is set D.FGF.FEFG. In BL-52359:84v. 'magna' is set F.FE. BL-52359:84v. and PEN:52r. have no flats. In PEN:52r. 'inférno' is set D.FE.FG; 'inferióri' is set GF.FF.GEFE.DEFEDE.ED.

<sup>55</sup> 1519:126r. has 'spei mei'. In BL-52359:84v. 'refúgium' is set DEED.CD.ACBCDAAGA.AG. In PEN:52r. 'Et' is set FD.

<sup>56</sup> 1519:126v. includes the full text and music here.

<sup>57</sup> 1519:126v.

<sup>58</sup> 1519:126v. includes the full text and music here.

<sup>59</sup> 1519:126v.

<sup>60</sup> 1519:126v. includes the full text and music here.

<sup>61</sup> At this point 1519 skips forward to the  $\text{V}$ . Ante Laudes.

<sup>62</sup> In AS:124. 'intélligam' is set A.ACCA.GFGAGA.AG.

<sup>63</sup> 1531:67v has 'ad te véniat.' In BL-52359:86r. 'oratióem meam' is set AF.G.AC.C.BCDCBABCBA GABAGA.AG. BL-52359:86r. has 'ad te véniat'; 'véniat' is set DCBCBAG.AGAGFG.GF. In PEN:53v. 'meam' is set GABAGA.AG; 'clamor' is set CDB.CDC; 'pervéniat' is set DCBCBAGAG.GA.AGAGFG.GF.

<sup>64</sup> In BL-52359:86r. 'Quia defecérunt' is set GA.G FGA.G.AGACCD.C; 'fumus' is set AGCAC.AGFFDED; 'sicut umbra' is set AC.BA CD.C. In PEN:53v. 'Velóciter' is set GA.ACDCDCD.C.C; 'Quia' is set GAG.FGA.

<sup>65</sup> 1519:126v. includes the full text and music here.

<sup>66</sup> 1519:127r. adds '*qui in adventu Domini.*'

<sup>67</sup> 1519:127r.

<sup>68</sup> 'quando non agitur de Dominica ferialiter.' *Rubrica Brev. Ebor.* [SB:ccccxxiv.]

<sup>69</sup> 'festum alicujus sancti.' 1519:127r.